



Sjöfartsstyrelsen

INFORMATIONSBLAD NR 22/1.12.1997

TRANSPORT AV FARLIGT GODS PÅ RO-RO-FARTYG I BEGRÄNSAD TRAFIK PÅ ÖSTERSJÖN

Ändringar i överenskommelsen

På ett möte i Göteborg den 26 – 28 augusti 1997 fastslog Finland, Sverige, Danmark, Tyskland och Polen några ändringar i överenskommelsen (Memorandum of Understanding) för transport av farligt gods på ro-ro-fartyg i begränsad trafik på Östersjön.

Överenskommelsen har ändrats bl.a. så, att skyldigheten att anmäla farligt gods gäller allt farligt gods som transporteras på ro-ro-fartyg. Även farligt gods i fri mängd skall anmälas.

Ändringarna träder i kraft den 1 december 1997.

Överenskommelsen för transport av farligt gods på ro-ro-fartyg i begränsad trafik på Östersjön har publicerats i sjöfartsstyrelsens informationsblad nr 17/16.6.1997. Bifogat återges ändringarna i överenskommelsen i svensk översättning samt det engelskspråkiga originalet.

Jukka Häkämies
Byråchef
Stf. avdelningschef

Magnus Fagerström
Byråingenjör

Närmare upplysningar:

Fartygstekniska byrån

Detta informationsblad
ersätter informationsblad

17/16.6.1997 delvis

Dnr 12/00/97
ISSN 1239-0976

ÄNDRINGAR I ÖVERENSKOMMELSEN (MEMORANDUM OF UNDERSTANDING)

Version Swinoujście den 5 – 7 september 1995

- omarbetad i Berlin den 27 – 29 augusti 1996

- ändringar fastslagna i Göteborg den 26 – 28 augusti 1997

Ändringar i 6 § (Trafik på korta sträckor)

Följande text har införts i slutet av punkt 2):

Då containrar, transportenheter eller järnvägsvagnar är lastade med farligt gods i överensstämmelse med marginalnummer 2xx1a i ADR eller xx1a i RID skall avsändaren eller hans representant i förväg meddela fartygets befälhavare följande om det transporterade godset:

”Farligt gods i fri mängd av klass/klasser...”

Gods transporterat under ADR marginalnummer 2009(b, d) eller RID marginalnummer 17(b, c) skall anmälas till befälhavaren då dess vikt i enlighet med marginalnummer 10011 har överskridits.

Texten i tabell 2, punkt ”Samlastat farligt gods”, kolumn ”Lastfartyg och passagerarfartyg med högst 25 passagerare eller 1 passagerare för var 3:e meter av fartygets totala längd: Under däck” har ersatts med följande text:

Förbjudet^{1,4)}

Till tabell 2 fotnot 4 har följande text fogats:

Tillämpas endast på klasserna 4.2 och 5.2.

Texten i tabell 2 fotnot 5 har ersatts med följande text:

Undantag är ej tillåtet för

- giftiga gaser (T, TC, TF, TO, TFC och TOC) i klass 2
- klass 3, ämnesnummer med bokstaven a) eller b) eller utan bokstav
- klass 4.1, ämnesnummer 3 (b), 21 till 26 och 31 till 50
- klasserna 4.2, 4.3, 5.1, 6.1 och 8 ämnesnummer med bokstaven a) eller b) eller utan bokstav
- klasserna 5.2 och 6.2

Den fjärde meningen i "Anmärkning" till tabell 4 har ersatts med följande text:

Transportenheter med förpackat farligt gods av två eller flera RID/ADR-klasser skall separeras i överensstämmelse med det högsta separationsavståndet. Härvid skall också godsets sekundära farliga egenskap tas i betraktande. Förpackningar med varningsetikett 01 skall separeras som ämnen av klass 1.3 och förpackningar med varningsetikett 05 som ämnen av klass 5.1.

Ändringar i 7 § (Särskilda fordringar på fartygen)

Texten i punkt 1) andra meningen har ersatts med följande text:

Detta intyg kan utställas separat eller införas i intyget för uppfyllande av bestämmelserna i regel 54 SOLAS II-2 1974 reviderad genom senare ändringar.

Texten inom klamrar i punkt 3) underpunkt 1 strykes.

Texten "i överensstämmelse med IEC Standard 92-506" i punkt 3) underpunkt 3 strykes.

Meningen efter punkt 3) underpunkt 5 har ersatts med följande text:

Regel 54 SOLAS II-2 1974 reviderad genom senare ändringar berörs inte.

Fotnot 2 stryks.

Ändringar i 9 § (Övriga föreskrifter)

Den första meningen i femte stycket under punkt 4) har ersatts med följande text:

Om de ovan i denna paragraf anförda kraven inte kan uppfyllas är transport av farligt gods förbjudet på dessa däck.

Amendments to the Memorandum of Understanding

Version Swinoujscie, 5 to 7 September 1995

Revised in Berlin, 27 to 29 August 1996

agreed upon in Gothenburg 26 to 28 August 1997

AMENDMENTS TO SECTION 6

In section 6(2) add the following new sentence to the end of the second paragraph:

When freight containers, transport units or rail goods wagons are loaded with dangerous goods according to marginal number 2xx1a in ADR or xx1a in RID the sender or his representative shall in advance provide the master of the ship with the following information about the goods to be transported:

"Dangerous goods in limited quantities of class/classes..."

Cargo transported under ADR marginal number 2009(b, d) or RID marginal number 17(b, c), shall be announced to the master when the weight according to margin no. 10011 is exceeded.

In section 6 table 2 under the column "Cargo ships or passenger ships which are carrying not more than 25 passengers or 1 per 3 metres of length: Under deck", row "Mixed loading" replace the text with the following:

prohibited^{1,4)}

In footnote 4 to Table 2 add the following:

Applicable only to classes 4.2 and 5.2.

In footnote 5 to Table 2 replace the text with the following:

Exemptions are not permitted for

- toxic gases (T, TC, TF, TO, TFC and TOC) of Class 2
- Class 3, with items with letter (a), (b) or without letter
- Class 4.1, item 3 (b), item 21 to 26 and 31 to 50
- Classes 4.2, 4.3, 5.1, 6.1 and 8 with items with letter (a) or (b) or without letter
- Classes 5.2 and 6.2

In the fourth paragraph of Remarks to Table 4 replace the text with the following:

Transport units with packaged dangerous goods of two or more RID/ADR classes are subject to the degree of segregation which is applied to the goods with the highest number taking the secondary hazard into consideration. Packages with hazard label 01 must be separated as for Class 1.3 and packages with hazard label 05 must be separated as for Class 5.1.

AMENDMENTS TO SECTION 7

In section 7(1) replace the text of the second sentence with the following:

This letter of compliance may be issued separately or be included as an entry in the document regarding the fulfilment of regulation II-2/54 of SOLAS, 1974, as amended.

In section 7(3) 1. delete the text within the square brackets.

In section 7(3) 3. delete the text within the square brackets.

Replace the last sentence in paragraph 7(3) with the following:

7(3) 6. Regulation II-2/54 of SOLAS 1974, as amended, remains unaffected.

In section 7 delete footnote 2.

AMENDMENTS TO SECTION 9

In section 9(4) replace the text of the first sentence of the fifth paragraph with the following:

If the foregoing requirements of this section cannot be met, the transport of dangerous goods is prohibited in these deck areas.

